

Allegato B)

Descrizione della prestazione a contenuto semplificato

Tutte le prestazioni oggetto della presente concessione sono da considerarsi ad ogni effetto servizio pubblico e per nessuna ragione potranno essere sospese o abbandonate.

Il concessionario organizzerà i servizi di gestione, accertamento e riscossione a propria discrezione, osservate le disposizioni di legge in materia, il Regolamento comunale e del capitolato.

Le affissioni dovranno essere predisposte in base alle disposizioni di normativa, regolamento e le disposizioni del capitolato e tempestivamente eseguite, così come richiesto dai contribuenti, senza che il concessionario possa chiedere alcun compenso straordinario.

Il concessionario dovrà nominare un "Funzionario responsabile", al quale sono attribuiti la funzione ed i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale del pubblico servizio. Detto funzionario dovrà trasmettere al Responsabile dell'Ufficio Tributi una relazione annuale dettagliata, con particolare riferimento ai risultati conseguiti sul fronte della lotta all'evasione, con la proposizione delle eventuali iniziative ritenute idonee per il miglioramento funzionale del servizio.

Gestione della concessione e rapporto con il contribuente

1. Il concessionario a sua cura e spese deve predisporre tutti gli stampati, registri, bollettari e quant'altro necessario alla corretta gestione del servizio .
2. I bollettari utilizzati ai fini delle operazioni di riscossione, devono

Anlage B)

Dienstbeschreibung mit vereinfachtem Inhalt

Alle Leistungen, die Gegenstand dieser Ausschreibung sind, sind in jeder Hinsicht als ein öffentlicher Dienst zu verstehen und dürfen aus keinem Grund unterbrochen oder eingestellt werden.

Der Konzessionsnehmer wird die Dienste im Zusammenhang mit der Verwaltung, der Feststellung und der Einhebung der Gebühren nach eigenem Ermessen und unter Beachtung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, der Gemeindeordnung und des Lastenheftes organisieren.

Die Werbeanschläge müssen im Einklang mit den gesetzlichen Vorschriften, der Verordnung sowie dem Lastenheft fristgerecht und nach den Wünschen der Steuerzahler durchgeführt werden, ohne dass der Konzessionsnehmer irgendwelche zusätzlichen Entgelte verlangen kann.

Der Konzessionsnehmer ernennt einen "verantwortlichen Funktionär", dem die Aufgaben und die Befugnisse zur Durchführung aller Organisations- und Verwaltungstätigkeiten betreffend diesen öffentlichen Dienst übertragen werden. Der verantwortliche Funktionär muss dem Verantwortlichen des Steueramtes einen detaillierten jährlichen Bericht mit besonderem Hinweis auf die im Bereich der Bekämpfung der Steuerhinterziehung erzielten Ergebnisse übermitteln und mit Vorschlägen für eventuelle Initiativen, die für eine Verbesserung des Dienstes geeignet erscheinen.

Verwaltung der Konzession und Verhältnis zum Steuerzahler

1. Der Konzessionsnehmer wird sämtliche Formulare, Register, Quittungsblöcke sowie alle weiteren Materialien, die für die einwandfreie Erbringung des Dienstes erforderlich sind, auf eigene Kosten und Veranlassung erstellen.
2. Die Quittungsblöcke, die zwecks Einhebung der Gebühren verwendet

essere annotati in apposito registro ed opportunamente vidimati da parte del Comune.

3. Costituzione, bonifica e aggiornamento costante e continuativo di una banca dati informatizzata dei contribuenti e delle posizioni oggetto di imposizione. Tutta la documentazione che compone il fascicolo del contribuente deve essere informatizzata. La banca dati si intende comunque di proprietà del Comune. Il sistema informativo deve garantire una rapida rendicontazione sia per quanto attiene alla gestione contabile, sia per quanto riguarda le posizioni dei singoli utenti, nonché l'estrazione di dati in un formato che consenta la lavorazione di dati.
4. Il concessionario dovrà attivare un apposito canale web dedicato al Comune di Bolzano con tutte le informazioni utili a facilitare gli adempimenti da parte dei cittadini (recapito ufficio, orari, leggi, regolamenti, tariffe, modulistica ecc.) ed una sezione dedicata al pagamento on-line
5. Al fine di garantire il continuo e completo accesso in via telematica alla banca dati relativa al servizio oggetto della concessione, il concessionario deve fornire gratuitamente al Comune l'accesso, protetto da password, tramite web al sistema di gestione utilizzato per lo svolgimento della concessione. Tale accesso dovrà consentire la consultazione e la verifica singola e massiva delle posizioni, con la possibilità di effettuare ricerche mirate ed esportazione singola e massiva di dati.
6. Gestione dello sportello di supporto ai soggetti obbligati con acquisizione e lavorazione di tutte le tipologie di pratiche. A tal fine il concessionario garantisce la presenza sul territorio comunale di uno sportello fisico con apertura al pubblico con almeno il seguente orario:

lun mer ven Mo Mi Fr 9.00/12.00

mar Di 8.30/13.00

werden, müssen in ein entsprechendes Register eingetragen und von der Gemeinde ordnungsgemäß beglaubigt werden.

3. Einrichtung, Ausbesserung und ständige und kontinuierliche Aktualisierung der informatisierten Datenbank der Steuerzahler und der Positionen, die besteuert werden müssen. Sämtliche Dokumente, die den Faszikel des Steuerzahler bilden, müssen informatisiert sein. Es versteht sich, dass Datenbank Eigentum der Gemeinde ist. Das Informationssystem muss eine rasche Abrechnung sowohl in buchhalterischer Hinsicht als auch in Bezug auf die Positionen der einzelnen Dienstenutzer sowie die Extraktion der Daten in einem Format gewährleisten, das die Datenverarbeitung ermöglicht.
4. Der Konzessionsnehmer muss eine spezielle Website für die Gemeinde Bozen einrichten, der alle nützlichen Informationen enthält, um den Bürgerinnen und Bürgern die Erfüllung ihrer Obliegenheiten zu erleichtern (Adresse des Büros, Parteienverkehr, Gesetze, Verordnungen, Tarife, Vordrucke usw.), sowie eine Sektion für die On-line-Zahlungen beinhaltet
5. Um den ständigen und uneingeschränkten Zugang zur Datenbank zu gewährleisten, muss der Konzessionsnehmer der Gemeinde kostenlos einen passwortgeschützten Internetzugang zu dem Verwaltungssystem gewähren, das für die Erbringung des Dienstes Gegenstand der Konzession verwendet wird. Dieser Zugang ermöglicht die einzelne oder massive Abfrage und Überprüfung von Positionen, mit der Möglichkeit zur Durchführung einer gezielten Suche und den Export von einzelnen oder massiven Daten.
6. Verwaltung der Anlaufstelle für Verpflichtete mit Erfassung und Bearbeitung aller Arten von Dokumenten. Zu diesem Zweck garantiert der Konzessionsnehmer die Einrichtung eines Schalters in der Gemeinde mit folgenden Mindestöffnungszeiten:

lun mer ven Mo Mi Fr 9.00/12.00 Uhr

mar Di 8.30/13.00 Uhr

gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

7. Tale ufficio dovrà essere provvisto di personale in grado di ricevere tutte le comunicazioni e le richieste concernenti i servizi oggetto di concessione che si intenderanno come personalmente rivolte al Concessionario. Il personale amministrativo dovrà avere una conoscenza delle lingue italiana e tedesca adeguata alle esigenze del buon andamento del servizio.
8. I locali destinati ad ufficio dovranno essere in un luogo facilmente accessibile al pubblico e dovranno trovare una sistemazione decorosa e consona all'importanza del servizio.
9. Su richiesta dei soggetti obbligati il concessionario dovrà consegnare ai contribuenti copia del regolamento comunale o delle tariffe in vigore e generalmente di tutta la modulistica necessaria, senza alcun rimborso spese. Il concessionario dovrà inoltre predisporre a proprie spese tutta la modulistica necessaria (denunce, tariffario, domanda di rimborso, richieste varie ecc.) per la gestione del servizio e metterla a disposizione gratuita dei contribuenti. Tutta la modulistica dovrà essere predisposta bilingue, italiano e tedesco
10. Emissione degli avvisi ordinari di pagamento, riportanti l'identificazione dei soggetti obbligati e delle fattispecie soggette ai canoni.
11. Acquisizione e informatizzazione dei versamenti.
12. Realizzazione periodica di censimenti delle fattispecie soggette ai canoni, mirati e specificatamente rivolti alla riduzione delle fattispecie di evasione/elusione.
13. Controllo periodico delle diffusioni pubblicitarie permanenti e temporanee.
14. Segnalazione agli uffici comunali competenti di eventuali infrazioni riscontrate sul territorio per l'eventuale

gio Do 8.30/13.00 Uhr 14.00/17.30 Uhr

7. Das genannte Büro muss mit Personal ausgestattet sein, das sämtliche Mitteilungen und Anträge zu den übernommenen Diensten entgegennehmen kann. Sämtliche Mitteilungen gelten als persönlich an den Konzessionsnehmer gerichtet. Das Verwaltungspersonal muss sowohl die italienische als auch die deutsche Sprache so gut beherrschen, dass ein einwandfreier Dienst gewährleistet werden kann.
8. Die Büroräume müssen sich an einem für die Bürger/-innen leicht erreichbaren Ort befinden und entsprechend der Bedeutung dieser Dienststelle ausgestattet und eingerichtet sein.
9. Auf Anfrage der Verpflichteten muss der Konzessionsnehmer kostenlos eine Abschrift der Gemeindeordnung oder des gültigen Tarifverzeichnisses und im Allgemeinen alle erforderlichen Formulare aushändigen. Der Konzessionsnehmer muss außerdem auf eigene Kosten sämtliche, für den Dienst erforderlichen Vordrucke (Meldungen, Tarifverzeichnis, Gesuch um Rückerstattung, verschiedene Anträge usw.) ausarbeiten und diese den Steuerzahlern unentgeltlich zur Verfügung stellen. Die Vordrucke müssen zweisprachig, italienisch und deutsch, sein
10. Ausstellung von einfachen Gebührenbescheiden, aus denen die Identität der Gebührenpflichtigen und die gebührenpflichtigen Fälle hervorgehen.
11. Erfassung und Digitalisierung der Zahlungen.
12. Periodische Erfassung der gebührenpflichtigen Fälle, die speziell darauf abzielt, die Gebührenhinterziehung/-umgehung zu reduzieren.
13. Periodische Kontrolle der dauerhaften und zeitweiligen Werbeaussendungen.
14. Meldung von auf dem Gemeindegebiet festgestellten Verstößen an die zuständigen Gemeindeämter zur

emissione da parte del comune delle sanzioni amministrative.

15. Gestione delle istanze di rimborso presentate dai soggetti obbligati con eventuale conguaglio su quanto dovuto al comune in sede di successivo riversamento dei canoni.
16. Rendicontazione sintetica e analitica delle riscossioni.
17. Il concessionario potrà attivare, solo previa autorizzazione del Comune, ulteriori forme di pagamento, diverse da quelle previste per Legge o dai regolamenti comunali.
18. Il concessionario deve attivare, con oneri a suo carico, le nuove forme di pagamento che il Comune vorrà mettere a disposizione dei contribuenti.

Riscossione coattiva dei canoni

La riscossione coattiva si articola nelle seguenti attività da eseguire a cura del concessionario:

1. Gestione delle procedure di recupero delle evasioni riferite a tutte le annualità per le quali non è prescritto o decaduto il potere di accertamento del comune durante tutto il periodo contrattuale, nonché per tutte le annualità accertabili durante tutto il periodo contrattuale, mediante gestione, emissione, sottoscrizione e notificazione degli atti esecutivi di cui al comma 792 dell'art. 1 della legge n. 160/2019.
2. Gestione degli eventuali adempimenti preparatori degli atti esecutivi (questionari, convocazioni, richieste di dati su soggetti obbligati presso gli uffici pubblici competenti, ecc.) con emissione, sottoscrizione e comunicazione/notificazione di ogni atto necessario al soggetto obbligato.

eventuali Verhängung von Verwaltungsstrafen durch die Gemeinde.

15. Verwaltung der von den Verpflichteten eingereichten Rückerstattungsanträge mit eventueller Anpassung des der Gemeinde zustehenden Betrags bei der Überweisung der Gebühren.
16. Zusammenfassende und analytische Berichterstattung über die Einhebungen.
17. Der Konzessionsnehmer kann nur mit vorheriger Genehmigung der Gemeinde andere als die vom Gesetz oder in den Gemeindeordnungen vorgesehenen Zahlungsformen anwenden.
18. Der Konzessionsnehmer muss auf eigene Kosten die neuen Zahlungsformen aktivieren, die die Gemeinde den Steuerzahlern zur Verfügung stellen möchte.

Zwangseintreibung der Gebühren

Die Zwangseintreibung gliedert sich in folgende, vom Konzessionsnehmer durchzuführende Tätigkeiten:

1. Während der gesamten Vertragslaufzeit Verwaltung der Verfahren zur Eintreibung von hinterzogenen Gebühren, die sich auf alle Jahresgebühren beziehen, für die die Feststellungsbefugnis der Gemeinde nicht verjährt oder verfallen ist, sowie für alle während der gesamten Vertragslaufzeit feststellbaren Jahresgebühren durch die Verwaltung, Ausstellung, Unterzeichnung und Zustellung der in Absatz 792 von Artikel 1 des Gesetzes Nr. 160/2019 genannten vollstreckbaren Maßnahmen.
2. Verwaltung aller den vollstreckbaren Maßnahmen eventuell vorhergehenden Tätigkeiten (Umfragen, Einladungen, Anfragen nach Daten über Verpflichtete bei den zuständigen öffentlichen Ämtern usw.) mit Ausstellung, Unterzeichnung und Mitteilung/Zustellung aller notwendigen Maßnahmen an den Verpflichteten.

Gestione del contenzioso in tutti i gradi

La gestione del contenzioso in tutti i gradi si articola nelle seguenti attività da eseguire a cura del concessionario:

1. Cura dell'istruttoria dei ricorsi presentati contro il comune ai fini della verifica delle ragioni del ricorrente e dell'opportunità di resistere o meno in giudizio.
2. Il concessionario sarà soggetto legittimato a resistere direttamente nel contenzioso derivante dal servizio svolto con rappresentanza in giudizio, patrocinio legale, assistenza e difesa in tutti i gradi di giudizio in cui il comune è parte e che si instaureranno nel periodo di affidamento.
3. Supporto giuridico/legale agli uffici comunali in merito alla correttezza degli atti e/o della procedura da adottare a tutela del comune ed ai fini della prevenzione del contenzioso.
4. Gestione dell'attività con rilievo giuridico da prestarsi in sede pregiudiziale a favore del comune (pareri, transazioni, rinunce, conciliazione, autotutela).
5. La remunerazione di tutte le attività legate alla gestione del contenzioso avviene mediante l'aggio concordato.

Servizio di affissioni

Il servizio di affissioni si articola nelle seguenti attività da eseguire a cura del concessionario:

1. Le affissioni saranno effettuate negli appositi spazi, esclusivamente dal concessionario, che ne assume ogni responsabilità civile e penale, esonerandone il Comune.

Verwaltung der Streitfälle in allen Prozessinstanzen

Im Rahmen der Verwaltung der Rechtsstreitigkeiten in allen Instanzen obliegen dem Konzessionsnehmer folgende Tätigkeiten:

1. Untersuchung der Rekurse, die gegen die Gemeinde eingelegt werden, um die Gründe der Rekurssteller/-innen zu eruieren und zu überprüfen, ob es zweckmäßig ist, sich in das Verfahren einzulassen.
2. Der Konzessionsnehmer ist berechtigt, sich direkt in die Rechtsstreitigkeiten einzulassen, die sich aus der erbrachten Dienstleistung ergeben, mit Rechtsvertretung, Rechtshilfe, Beistand und Verteidigung in allen gerichtlichen Instanzen, in denen die Gemeinde Partei ist und die während der Dauer der Beauftragung eröffnet werden.
3. Rechtliche/juristische Unterstützung der Gemeindeämter hinsichtlich der Korrektheit der zu ergreifenden Maßnahmen und/oder Verfahren zum Schutz der Gemeinde und zur Vermeidung von Rechtsstreitigkeiten.
4. Verwaltung von Tätigkeiten mit rechtlicher Relevanz, die in vorgerichtlichen Verfahren zu Gunsten der Gemeinde zu erbringen sind (Gutachten, Beilegungen, Verzichte, Schlichtung, Maßnahmen zum Selbstschutz).
5. Die Vergütung für alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verwaltung von Rechtsstreitigkeiten erfolgt über das vereinbarte Aufgeld.

Plakatierungsdienst

Der Plakatierungsdienst sieht in folgende, vom Konzessionsnehmer durchzuführende Tätigkeiten vor:

1. Die Plakate dürfen nur auf die dafür vorgesehenen Flächen angebracht werden, und die Plakatierung wird ausschließlich vom Konzessionsnehmer durchgeführt. Dieser trägt sämtliche damit zusammenhängende zivil- und strafrechtliche Verantwortung, von der die Gemeindeverwaltung enthoben wird.

2. Le richieste di affissioni di manifesti e d'altri mezzi pubblicitari dovranno essere inoltrate direttamente al concessionario il quale dovrà provvedervi in conformità delle norme previste dal Regolamento.
3. Il concessionario dovrà eseguire il servizio con la massima puntualità, esattezza e sollecitudine e non potrà svolgere servizi diversi da quelli richiesti e per i quali sia stato riscosso il prezzo di tariffa.
4. Nessun manifesto od altro mezzo pubblicitario simile potrà essere affisso se non sarà munito di timbro ad olio visibile, con la dicitura "Ditta: - CONCESSIONARIO DEL SERVIZIO PUBBLICITA' ED AFFISSIONI" e la data di scadenza dell'affissione.
5. Scaduto detto termine il concessionario dovrà coprire completamente i manifesti con altri nuovi o con fogli di carta colorata, in modo da non prolungare mai l'affissione oltre il tempo per il quale fu concessa e per cui furono riscossi i corrispondenti diritti.
6. Le pubbliche affissioni devono essere effettuate secondo l'ordine di precedenza risultante dal ricevimento della commissione, che deve essere annotata sull'apposito registro cronologico.
7. Il concessionario, su richiesta dell'Amministrazione, dovrà affiggere manifesti o avvisi anche in casi eccezionali, nelle ore notturne, festive o prefestive.

2. Die Gesuche für Werbeanschläge und sonstige Werbeträger müssen direkt an den Konzessionsnehmer gerichtet werden, der sie nach Maßgabe der einschlägigen Verordnung bearbeitet.
3. Der Konzessionsnehmer muss den Dienst mit größter Zuverlässigkeit, Sorgfalt und Pünktlichkeit verrichten und darf keine sonstigen Dienste leisten, mit denen er nicht beauftragt wurde bzw. für die er nicht nach Tarif bezahlt wurde.
4. Es dürfen nur Plakate oder sonstige gleichwertige Werbeträger angeschlagen werden, die den gut sichtbaren Ölstempel mit dem Wortlaut „Unternehmen: - KONZESSIONSNEHMER DES WERBE- UND PLAKATIERUNGSDIENSTES" und das Fälligkeitsdatum des Anschlagel tragen.
5. Nach dieser Fälligkeit muss der Konzessionsnehmer die Plakate mit neuen Anschlägen oder mit farbigem Papier abdecken, damit die Werbung nicht länger als die genehmigte und bezahlte Zeitdauer angeschlagen bleibt.
6. Die öffentlichen Anschläge müssen in der Reihenfolge der eingegangenen Aufträge durchgeführt werden, die aus dem entsprechenden chronologischen Verzeichnis hervorgehen.
7. Der Konzessionsnehmer ist verpflichtet, auf Antrag der Gemeindeverwaltung auch in Ausnahmefällen, während der Nachtstunden, an Vor- oder Feiertagen Plakate oder Bekanntgaben anzubringen.